**Comité de Investigación y Creación**

**Facultad de Artes y Humanidades**

**Universidad de los Andes**

**Acta No. 52**

7 de diciembre de 2011

Asistentes: María Mercedes Andrade, Charlotte de Beauvoir, Marcela García, Jaime Iregui, Santiago Lozano y Juan Diego Pérez.

1. Se lee y aprueba el Acta No. 51 del 26 de octubre de 2011.

2. María Mercedes Andrade presenta la solicitud de la profesora Francia Goenaga, del Departamento de Humanidades y Literatura, de una prórroga hasta el 20 de enero de 2012 para la entrega de la antología de la poesía francesa que es el producto final de su proyecto FAPA “El oficio del poeta traductor en Colombia”. Marcela García aclara que el producto final de un proyecto como el de la profesora Goenaga no debe ser el libro impreso, sino el manuscrito terminado, dado que lo referente a la publicación de estos documentos es tarea del Comité Editorial. Después de observar la adecuada ejecución presupuestal de su proyecto y el óptimo cumplimiento de los demás productos prometidos, el Comité aprueba la petición. Juan Diego Pérez queda encargado de escribir la carta a la profesora Goenaga para hacer oficial la prórroga, carta que será firmada por Marcela García.

2. María Mercedes Andrade presenta la solicitud de la profesora Cándida Ferreira, del Departamento de Humanidades y Literatura, de hacer unos traslados en algunos rubros del presupuesto de su FAPA. En primer lugar, la profesora Ferreira solicita trasladar **$29.450** del rubro ‘Participación en eventos’ al de ‘Fotocopias y papelería’ para cubrir la diferencia entre el monto que había presupuestado para este último y los gastos que ha ejecutado hasta la fecha en fotocopias. El Comité aprueba la solicitud. En segundo lugar, la profesora solicita trasladar **$3’000.000** del rubro ‘Participación en eventos’ a los siguientes rubros: **$500.000** al rubro ‘Fotocopias y papelería’ y **$2’500.000** al de ‘Honorarios’, para pagar las correcciones de estilo de dos estudiantes de la Maestría en Literatura ($1’000.000 cada una) y la elaboración de un boletín por un estudiante del pregrado en Literatura ($500.000). Debido a que la suma que solicita trasladar es un monto considerable que podría incidir en la ejecución de los otros rubros de su FAPA, el Comité no aprueba esta solicitud. Juan Diego Pérez queda encargado de escribir la carta al a profesora Ferreira comunicándole esta decisión y solicitándole que, para que dicha solicitud pueda aprobarse, ella deberá enviar una carta en la que justifique estos traslados y explique por qué no alterarán el desarrollo de su FAPA, carta que sería remitida a la Vicerrectoría de Investigaciones para que sea aprobada allí directamente.

3. María Mercedes Andrade presenta el Informe de Avance del segundo año del FAPA “Emoción y literatura, cognitivismo y emotivismo en la comprensión greco-romana de la emoción” de la profesora Andrea Lozano, del Departamento de Humanidades y Literatura. El Comité observa el documento y confirma que la profesora ha ejecutado adecuadamente el presupuesto planteado para su proyecto y ha cumplido de manera óptima con los productos prometidos para ese año.

4. Santiago Lozano presenta la solicitud de la maestra María Bárbara Sampera, del Departamento de Música, de hacer unas modificaciones en el desarrollo del proyecto “Música colombiana para piano” que ella desarrolla con el maestro Antonio Carbonell, cuyo objetivo es producir dos CDs. Aunque ya se había terminado la producción del primero de éstos en el proyecto del mismo nombre que se inició en 2007, el maestro Jesús Pinzón Urrea no cedió los derechos de autor para las composiciones de su autoría que se incluyen en el CD, razón por la que ha sido necesario que dichas obras se reemplacen con otras de los compositores que sí cedieron los derechos y que, por consiguiente, se programen unas sesiones de grabación, edición y masterización nuevas. Este trabajo tendrá un costo aproximado de **$2.000.000**. Adicionalmente, la maestra Sampera informa que este primer CD estará acompañado por un cuadernillo con los análisis musicológicos de las obras incluidas, análisis que estará a cargo de los maestros Mario Gómez-Vignes y Luis Carlos Figueroa, los compositores que sí cedieron sus derechos. El valor de los honorarios queda pendiente, pero no debe superar la suma de **$1’000.000**. La maestra Sampera solicita financiar ambos gastos empleando parte del presupuesto del segundo CD y la suma de **$1.000.000** que sobró del presupuesto del primer CD cuando el proyecto se cerró, antes de que estos inconvenientes aparecieran. Después de consultar con la Decana, el Comité considera la solicitud y decide lo siguiente: 1) El presupuesto restante del primer proyecto ya no está disponible, dado que el centro de costo correspondiente se cerró una vez el proyecto terminó. 2) Los **$4.000.000** que suman los gastos adicionales solicitados por la maestra deberán cubrirse con el presupuesto del segundo CD. Después de verificar con Leonor Daza el estado presupuestal de ese proyecto (el segundo CD), se confirma que hay fondos y que estas ejecuciones dejarían solamente la suma de **$1’200.000** disponible para la finalización del proyecto del segundo CD (ver cuadro adjunto).

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | **Saldo** |
| **Total presupuesto aprobado CD 2** |   |   | **$ 7.000.000** |
| Gastos realizados CD2 : |   |   | $ 7.000.000 |
|   | Grabación A. Collazos CD2 | $ 800.000 | $ 6.200.000 |
|   | Edición y Mezcla A Collazos CD2 | $ 360.000 | $ 5.840.000 |
|   | Afinaciones piano CD2 | $ 640.000 | $ 5.200.000 |
| Disponible presupuesto CD2 |   |   | $ 5.200.000 |
| Gastos solicitados CD1: |   |   | $ 5.200.000 |
|   | Grabación, edición, masterización, afinación y mecánica del piano, candiones adicionales CD1 (APROXIMADO) | $ 2.000.000 | $ 3.200.000 |
|   | Notas al programa CD 1 | $ 2.000.000 | **$ 1.200.000** |

5. Santiago Lozano presenta la solicitud del profesor Horacio Lápidus, del Departamento de Música, de postergar al primer semestre de 2012 el desarrollo y la entrega de los últimos productos de su proyecto “A3-versión 2”. El profesor solicita esta prórroga por los retrasos que provocó el retiro del ingeniero electrónico José Guillermo Moreno, quien había estado encargado desde el año 2010 del diseño y la ejecución de las funciones electrónicas del editor musical en el que se basa el proyecto. En su carta, el profesor Lápidus expone los avances que, pese al retiro del ingeniero, se desarrollaron durante el 2011 y especifica que, aunque ya se ejecutó la totalidad del presupuesto asignado para esa etapa del proyecto, “quedan para el próximo semestre los pendientes relativos a la actualización de partituras y la trascripción de los ejercicios escritos ya creados al nuevo editor”. El Comité considera que la solicitud es válida y la aprueba. Sin embargo, dado que el profesor Lápidus ya había pedido una prórroga antes, se le solicitará que se comprometa a entregar un informe final de su proyecto en una fecha concreta del primer semestre de 2012 que él mismo deberá establecer. Juan Diego Pérez queda encargado de escribir la carta en la que se le comunicará dicha decisión. (Ver Adendo al final).

6. Santiago Lozano presenta la solicitud del profesor Sandro Carrero, del Departamento de Música, de fondos para pagar una bonificación de un asesor cuyo concepto el profesor considera necesario para evaluar lo referente a la masterización de su proyecto de creación. El profesor propone a Ernesto Campos para dicha tarea. Aunque considera que la solicitud es válida, el Comité no puede aprobarla porque el profesor Carrero no propuso una cifra concreta para dicha bonificación. Santiago Lozano queda encargado de comunicarle dicha decisión, quien deberá enviar una carta nuevamente al CIC en la que el valor de la bonificación se especifique.

7. Marcela García presenta la solicitud de la profesora Alessia Frasani, del Departamento de Arte, de hacer las siguientes modificaciones en el presupuesto de su FAPA: 1) Que la traducción de un manuscrito que había previsto para el tercer año sea adelantada a al primero, dado que ésta debe anteceder a la corrección de estilo que la profesora tiene planeada para este año, y que su valor pase de ser de **$5.400.000** a **$6.300.000**, pues esa fue la cotización más económica que encontró. 2) Que el valor de la traducción de un artículo que tiene planeado para este año ascienda a **$600.000** de **$280.000**, pues esa fue la cotización más económica que encontró. 3) Que el rubro de ‘Compra de imágenes’ ascienda a **$300.000** de **$100.000**. 4) Que se financie su asistencia a la conferencia *LACMA* en Los Ángeles durante los días 2 a 4 de diciembre por un valor de **$2.000.000** en el pasaje y **$1.000.000** en viáticos. La profesora cubrirá los excedentes de los incrementos a los rubros anteriores con los siguientes fondos: 1) El sobrante de **$3.833.053** que restó de los viáticos y el tiquete de su viaje de verano a México, para el cual había presupuestado **$9.400.000** y gastó sólo **$5.566.947**. 2) El sobrante de $500.000 que restó de los viáticos de su viaje a Pasadena para la conferencia de la *American Society of Etnohistory*. 3) Los honorarios de **$2.700.000** destinados originalmente al pago de un fotógrafo, dado que la profesora consiguió este servicio gratis. 4) El presupuesto que tenía destinado para el pago de una corrección de estilo (**$180.000**) y para invitar a un conferencista (**$3.999.600**), dado que ninguna de estas actividades se ha realizado a la fecha. Dado que el valor de los incrementos solicitados está por debajo de los fondos que la profesora tiene disponibles, el Comité aprueba estas modificaciones. Sin embargo, se le pedirá a la profesora que justifique cómo planea cubrir los gastos del conferencista invitado en cuestión en el futuro, dado que dicha invitación forma parte de los productos esperados de su FAPA.

Con estas modificaciones, el presupuesto nuevo del proyecto de la profesora es el siguiente:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **TIPO DE RECURSO** | **PRESUPUESTO ORIGINALAÑO 1 - 2011** | **PRESUPUESTO MODIFICADOAÑO 1 - 2011** |
|  | ASISTENTE DE INVESTIGACIÓN | 360.000 | ASISTENTE DE INVESTIGACIÓN | 360.000 |
| (apoyo dibujos) |   | (apoyo dibujos) |   |
| $12.000 por hora, 30 horas |   | $12.000 por hora, 30 horas |   |
| **VIAJES DE INVESTIGACIÓN** | VIAJE DE VERANO a México: investigación de campo |   | VIAJE DE VERANO a México: investigación de campo |   |
| 30 días |   | 3O días |   |
| tiquete | 2.200.000 | tiquete | 1.939.574 |
| viáticos y hospedaje (US$120 diarios) (US$80hospedaje, US$40alimentación) | 7.200.000 | viáticos y hospedaje (US$120 diarios) (US$80hospedaje, US$40alimentación) | 3.627.373 |
|  | Conferencia anual American Society of Ethnohistory |   | Conferencia anual American Society of Ethnohistory |   |
| VIAJE A CALIFORNIA (oct) 5 DÍAS |   | VIAJE A CALIFORNIA (oct) 5 DÍAS |   |
| pasaje | 2.000.000 | pasaje | 2.000.000 |
| viáticos y hospedaje (US$170 diarios) | 1.700.000 | viáticos y hospedaje (US$170 diarios) | 1.200.000 |
| membresía (US$70) | 140.000 | membresía (US$70) | 140.000 |
| inscripción (US$120) | 240.000 | inscripción (US$120) | 240.000 |
|   |   | VIAJE A CALIFORNIA (Dic) 4 DÍAS: pasaje | 2.000.000 |
|   |   | viáticos y hospedaje | 1.000.000 |
| MEMBRESÍA US$50 | 100.000 | MEMBRESÍA US$50 | 100.000 |
| RSA (Renaissance Society of America) |   | RSA (Renaissance Society of America) |   |
|  | Un CONFERENCISTA durante 5 días |   | ningun conferencista invitado (teleconferencia) |   |
| Tiquete (México) | 1.749.600 |   |   |
| hotel (1 semana) | 1.250.000 |   |   |
| honorario | 1.000.000 |   |   |
|  | RECURSOS BIBLIOGRÁFICOS | 1.500.000 | RECURSOS BIBLIOGRÁFICOS | 1.500.000 |
| **PUBLICACIONES** | COMPRA DE IMÁGENES (1 imagen) | 100.000 | COMPRA DE IMÁGENES | 300.000 |
| FOTÓGRAFO | 2.700.000 | NINGUN FOTÓGRAFO |   |
| CORRECCIÓN DE ESTILO (20pags) 1 artículo | 180.000 | ninguna corección de estilo |   |
| TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL ESPAÑOL | 280.000 | TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL ESPAÑOL | 600.000 |
| (artículo 14 pags) |   | (artículo 14 pags) |   |
|   |   | TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL ESPAÑOL (manuscrito 280pags) | 6.300.000 |
| TOTALES  |   | **22.699.600** |   | **21.306.947** |

8. Marcela García presenta la solicitud de la profesora Patricia Zalamea, del Departamento de Arte, de hacer unos traslados entre los rubros del presupuesto de su FAPA. En primer lugar, la profesora solicita trasladar **$140.000** del rubro para la compra de libros al de ‘Traducción y corrección de estilo’ para cubrir la diferencia entre el monto que había presupuestado para la traducción y corrección de estilo del libro *Mujeres en el arte* (**$1.180.000**) y el gasto real (**$1.320.000**). En segundo lugar, la profesora solicita destinar los siguientes fondos para cubrir los gastos de su participación en una conferencia titulada “Colloque Internationale Miroirs de Charles IX” que tuvo lugar entre noviembre 22 y 26 de 2011 en París. Primero, destinar **$2.500.000** del rubro para los viajes y la participación en eventos internacionales para cubrir este evento, cifra que es el monto disponible en dicho rubro. Adicionalmente, la profesora solicita destinar también **$2.200.000** que tenía presupuestados para asistir a alguna conferencia que no había especificado para el pago de ésta. En resumen, la profesora Zalamea solicita emplear **$4.700.000** para cubrir su participación en dicha conferencia. El Comité considera que las solicitudes son válidas, pues no alteran los productos del FAPA, y las aprueba.

9. Marcela García presenta una carta de la profesora Carolina Alzate, del Departamento de Humanidades y Literatura, en la que informa que el valor del rubro ‘Papelería y fotocopias’ previsto para el año 2011 (**$2.500.000**) no se ejecutará este año sino el siguiente. Así pues, el rubro de ‘Papelería y fotocopias’ del proyecto CIC “Montserrat Ordóñez, obra dispersa” se ejecutará en su totalidad en 2012, con un valor total de **$500.000**. El Comité aprueba la solicitud.

Siendo las 3:30 p.m., se levanta la sesión.

**Adendo**

1. Por comunicación escrita a Marcela García, el profesor Lápidus presentó la siguiente información:

1) La fecha aproximada para la culminación de su proyecto será el mes de abril de 2012.

2) La presentación de la versión 2.0 del proyecto al Consejo del Departamento de Música será en el mes de marzo de 2012.

3) El profesor comunica que en su carta del 4 de mayo de 2010 había anunciado que la presentación final de su proyecto tendría lugar “en breve” pero que, debido a los inconvenientes que produjo el retiro del ingeniero Moreno (quien está cursando su doctorado en Portugal) y al desarrollo de nuevas funciones en el software, la entrega se postergó. El profesor confirma que el software estará listo en su totalidad a finales de enero de 2012, y que será presentado en abril al CIC con el informe final de su proyecto una vez se le haya adaptado el material didáctico y se hayan realizado las pruebas de revisión.

2. Por comunicación escrita a Marcela García, el profesor Jerónimo Pizarro, del Departamento de Humanidades y Literatura, solicita unos traslados en el presupuesto de su FAPA. Dado que se excedió en **$63.700** en los gastos en fotocopias en 2011-2, el profesor solicita trasladar la suma de **$2’960.000** a los rubros ‘Fotocopias’ (**$160.000**) y ‘Publicaciones’ (**$2’800.000**), con el fin de cubrir la deuda total con la papelería Andina Central y el valor que la editorial Iberoamericana Vervuert-Verlag le pide para publicar su libro *La mediación editorial*. Los fondos que el profesor solicita trasladar a estos rubros provienen de los sobrantes del pago de un asistente (**$400.000**), del presupuesto destinado al pago del servicio de correo (**$160.000**) y del presupuesto para el pago de un pasaje a un congreso internacional (**$2’400.000**). La solicitud es aprobada.

3. Por comunicación escrita a Marcela García y María Mercedes Andrade, la profesora Cándida Ferreira, del Departamento de Humanidades y Literatura, solicita una prórroga para la ejecución del presupuesto de su FAPA que, en teoría, finaliza en el año 2011 debido a que inició en 2009. La profesora destinará los fondos restantes, incluyendo el monto del rubro de ‘Publicaciones’ que no había sido ejecutado en su totalidad, a los proyectos de publicación de su FAPA que aún están pendientes. La solicitud es aprobada. El Comité queda pendiente de que la profesora comunique una fecha de entrega definitiva de las publicaciones esperadas.